

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»**

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

КАФЕДРА ВОСТОЧНЫХ ЯЗЫКОВ

«УТВЕРЖДАЮ»

«26» августа 2024 г.

Зав. кафедрой восточных языков

Ходжамуродова Ш.Р.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по учебной дисциплине

Аналитическое чтение

45.03.02 «Лингвистика» (китайский язык)

Душанбе 2024 г.

ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

Дисциплина Аналитическое чтение

Форма промежуточной аттестации: зачет

ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ И ЭТАПЫ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ

Изучение дисциплины «Аналитическое чтение» направлено на формирование следующих компетенций:

Код	Результат освоения ООП <i>Содержание компетенций (в соответствии с ФГОС)</i>	Перечень планируемых результатов обучения	Вид оценочного средства
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач	<p>ИУК 1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи.</p> <p>ИУК. 1.3. Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки.</p> <p>ИУК. 1.4. Грамотно, логично, аргументировано формирует собственные суждения и оценки.</p> <p>ИУК. 1.6. Определяет и оценивает последствия возможных решений задачи.</p>	<p>Контроль самостоятельной работы. Контрольная работа. Устный опрос. Практические занятия КСР</p> <p>Самостоятельная работа</p>
ПК-2	Способен осуществлять устный последовательный перевод	<p>ИПК-2.1 Способен осуществлять профессиональную коммуникацию с заказчиком, применяя знания культурно-коммуникативных особенностей, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур.</p> <p>ИПК – 2.2 Осуществляет устный последовательный перевод с китайского языка на русский и наоборот используя принятые нормы поведения и национальный этикет.</p>	<p>Лекции Практические занятия КСР Самостоятельная работа</p>
ПК-3	Способен осуществлять письменный перевод типовых документов	<p>ИПК - 3.1 Понимает стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи; виды приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода;</p> <p>ИПК - 3.2 Осуществляет письменный перевод с китайского языка на русский и на оборот, используя имеющийся шаблон, оформляет текст</p>	<p>Лекции Практические занятия КСР Самостоятельная работа</p>

		перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающие аутентичность исходного документа.	

**ПАСПОРТ
ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине «Аналитическое чтение»**

№ п/п	Контролируемые разделы, темы, модули	Формируемые компетенции	Оценочные средства		
			Индикаторы достижения компетенций	Количество тестовых заданий/вопросов в к экзамену/зачёту/зачёту (с оценкой)	Другие оценочные средства
					Вид
1	Родители и дети. Су Тун. 苏童. «Отцовская любовь». «Смешение диалектов». «Почему вы во вне разочарованы?»	УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач	ИУК 1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи. ИУК. 1.3. Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки. ИУК. 1.4. Грамотно, логично, аргументировано формирует собственные суждения и оценки. ИУК. 1.6. Определяет и оценивает последствия возможных решений задачи.	30	устный опрос,
2	Родители и дети (продолжение) Сань Мао 三毛 «Ангелы хранители»	ПК-2 Способен осуществлять устный последовательный перевод	ИПК-2.1 Способен осуществлять профессиональную коммуникацию с заказчиком, применяя знания культурно-коммуникативных особенностей, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур. ИПК – 2.2 Осуществляет устный	30	Изложение

			последовательный перевод с китайского языка на русский и наоборот используя принятые нормы поведения и национальный этикет.		
3	Ребенок и семья. «Культурная революция» глазами ребенка. Су Тун 苏童. «Дама червей».	ПК 3 Способен осуществлять письменный перевод типовых документов	ИПК - 3.1 Понимает стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи; виды приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода; ИПК - 3.2 Осуществляет письменный перевод с китайского языка на русский и на оборот, используя имеющийся шаблон, оформляет текст перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающие аутентичность исходного документа.	12	Изложение, устный опрос,
	Всего:			72	

Примерный перечень оценочных средств

№ п/п	Наименование оценочного средства	Характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в ФОС
1.	Кейс-задача	Проблемное задание, в котором обучающемуся предлагают осмыслить реальную профессионально-ориентированную ситуацию, необходимую для решения данной проблемы.	Задания для решения кейс-задачи
2.	Доклад/Эссе	Средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария соответствующей дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.	Тематика эссе
3	Презентация	Конечный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве и уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.	Темы групповых и/или индивидуальных проектов
4	Тестирование	Это метод психологической диагностики, использующий стандартизированные вопросы и задачи, имеющие определенную шкалу значений.	Тестовое задание
5	Устный опрос	Устный опрос позволяет оценить знания и кругозор студента, умение логически построить ответ, владение монологической речью и иные коммуникативные навыки. Опрос – важнейшее средство развития мышления и речи. Он обладает большими возможностями воспитательного воздействия преподавателя. Обучающая функция состоит в выявлении деталей, которые по каким-то причинам оказались недостаточно осмысленными в ходе учебных занятий и при подготовке к зачёту или экзамену.	
6	Реферат	Рефератом следует считать краткое изложение в письменном виде содержания и результатов анализа литературы по заданной теме. Это самостоятельная учебноисследовательская деятельность студента, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения и собственные взгляды на нее, на основе изучения литературных и иных источников информации. Реферат должен носить характер аналитического обзора литературы по заданной теме. Реферат должен отражать: умение автора работать с литературой; последовательно излагать существо рассматриваемых вопросов; показывать владение соответствующим понятийным и терминологическим аппаратом; приемлемый уровень языковой грамотности. Реферат может являться начальным этапом подготовки к курсовой работе (проекту) или письменной выпускной квалификационной работе, а может выполняться обособленно — без преемственности исследуемой проблемы в курсовой и выпускной квалификационной работе	Тематика рефератов

МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет»
Кафедра восточных языков

ТЕМЫ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ
по дисциплине «Аналитическое чтение»

Тематика самостоятельной работы

1. 苏童《你为什么对我失望?》
2. 苏童《父爱》
3. 苏童《南墙北调》
4. 苏童《红桃Q》
5. 苏童《一个朋友在路上》
6. . 三毛《敬告逃妻》
7. 三毛《守望的天使》
8. 格非《紫竹院的约会》
9. 莫言的乡村经验》
10. 从小说到电影
11. 我再也写出这样的小说了

Составитель Шодавлатова Ф.М. .

«26» августа 2024г.

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ВЫПОЛНЕНИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

- **оценка «отлично»** выставляется студенту, если дан полный ответ, высказана своя точка зрения в процессе обсуждения темы, соблюдена логика и последовательность изложения прочитанного материала, применимы при этом новые слова и выражения, сделан правильный анализ текста, даны развернутые и грамотные ответы на поставленные вопросы.
- **оценка «хорошо»** выставляется студенту, если дан полный ответ и приведены примеры, соблюдена логика и последовательность изложения прочитанного материала, высказана своя точка зрения по теме.
- **оценка «удовлетворительно»** выставляется студенту, если дан полный ответ, прочитанный материал изложен в краткой форме, примеры к теме приведены с большим трудом, не соблюдена логика изложения, не на все поставленные вопросы даны правильные ответы.
- **оценка «неудовлетворительно»** выставляется студенту, если не дан полный ответ, прочитанный материал изложен с ошибками, не применены при изложении новые слова и выражения, даны неправильные ответы на поставленные вопросы.

МОУ ВО РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ

Факультет иностранных языков

Кафедра восточных языков

по «Аналитическое чтение»

для студентов направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (китайский язык)

форма обучения очная, бакалавриат

Утверждено
на заседании кафедры восточных языков
протокол № 1 от «26» августа 2024г.
Заведующий кафедрой _____
Ходжамуродова Ш.Р.

Экзаменационные тестовые задания

1. Кто такой Су Тун ...

- A) современный китайский писатель
- B) поэт;
- C) политик;
- D) преподаватель Пекинского педагогического университета;

2. Эссе Су Туна...

- A)父爱，南墙北调，你为什么对我失望？；
- B)敬告逃妻；
- C) 一个朋友在路上；
- D) 守望的天使；

3. 例行公事的拥抱 это ...

- A) дежурные объятия;
- B) не одобрять (не принимать всерьёз);
- C) величие материнской любви;
- D) острый взгляд;

4. 无规无矩 это...

- A) не соблюдать никаких правил;
- B) варить кашу;
- C) выжимать апельсиновый сок;
- D) один важный урок;

5. Несколько лет изо дня в день на китайском...

- A) 大不如从前;
- B) 打哈欠;
- C) 百感交集;
- D) 几年如一日;

6. К какому эссе Су Туна относятся следующие лексиксы (Название эссе на кит.яз):

A) Всё бы ничего, да вот только мой путунхуа никуда не годился.

B) Тебе не повезло, если ты вызываешь у людей раздражение (скуку).

C) Не придавать значения существованию отца _____

D) Величие материнской любви _____

7. Переведите на китайский язык

A) Чуть не расплакался _____

B) Спасибо за напоминание _____

C) Купаться в бессловесной любви _____

D) Покраснеть до ушей _____

8. Переведите на русский язык:

打哈欠 _____, 一如既往 _____

一门备课 _____, 内心有了一种过失犯罪的感觉

大不如从前 _____, 亡羊补牢

用手指指着自己的鼻子 _____, 操北方口音

不在乎在干什么 _____, 骗人的鬼话 _____,

感到莫名紧张 _____, 如出一辙 _____

9.一下子面红耳赤 это....

A) сразу покраснеть до ушей

B) испытать неопишуемое волнение

C) не так, как раньше

D) многократно слышать

10. Сан Мао роддом из ...

A) 台湾

B) 西班牙

C) 德国

D) 非洲

К комплекту тестовых заданий прилагаются разработанные преподавателем и утвержденные на заседании кафедры критерии оценки по дисциплине.

Критерии оценки:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если задание полностью выполнено и в соответствии с требованиями;

- оценка «хорошо» задание выполнено, и в целом, отвечает предъявляемым требованиям, имеются отдельные недостатки в оформлении представленного материала;

- оценка «удовлетворительно» задание выполнена не до конца, имеются ошибки при написании заданий, ответ не полностью соответствует требованиям;

- оценка «неудовлетворительно», если задание полностью не выполнено или ответ переписан (скачан) из других источников, не проявлена самостоятельность при выполнении задания.

Составитель

Шодавлатова Ф.М.

«26» августа 2024г.

Приложение 5.

МОУ ВО «Российско-Таджикский» (Славянский) университет»
Кафедра восточных языков

СООБЩЕНИЕ, ПРЕЗЕНТАЦИЯ

по дисциплине Аналитическое чтение

1. Родители и дети. Су Тун. 苏童. «Отцовская любовь». «Смешение диалектов». «Почему вы во вне разочарованы?»
2. Родители и дети (продолжение) Сань Мао 三毛. «Ангелы хранители»
3. Ребенок и семья. «Культурная революция» глазами ребенка. Су Тун 苏童. «Дама червей».
4. Семья. Муж и жена. Сань Мао 三毛. «Предостережение для сбежавшей супруги».
5. Дружба. Су Тун 苏童. «Друг в пути»
6. Семья и дружба. Сань Мао 三毛. «Благородный муж готов умереть за друга»

Сообщение с презентацией представляет собой публичное выступление на русском (на первом курсе) или на иностранном языке (4 курс), ориентированное на ознакомление слушателей с материалом по определенной теме. Компьютерная презентация обеспечивает визуально-коммуникативную поддержку устного выступления, способствует его эффективности и результативности.

Цель таких заданий – знакомство со странами изучаемого языка, с различными аспектами жизни в них; расширение своего собственного кругозора и кругозора тех, кто будет вас слушать. Начинайте работу сразу после выбора интересующей вас темы. Для создания текста сообщения найдите нужную информацию, воспользовавшись несколькими источниками (прежде всего на соответствующих сайтах в Интернете).

При подготовке монологического высказывания по теме на иностранном языке целью задания является развитие умений монологической речи на иностранном языке. В этом случае целесообразно работать только с текстами на иностранном языке (вы найдете их на российских и зарубежных сайтах). Это намного проще, чем переводить текст на русский язык, тем более с помощью электронного переводчика, который наделает огромное количество языковых ошибок. Компьютерные презентации используются для того, чтобы выступающий смог наглядно продемонстрировать материалы к своему сообщению. Создают презентации чаще всего в программе PowerPoint.

Составьте текст вашего выступления, выделив основные моменты. Учитывайте при этом особенности аудитории (подберите факты, которые ей будут интересны). Объем сообщения на русском языке должен быть рассчитан на 3-4 минуты, на иностранном – состоять из 10 - 20 предложений (в зависимости от курса).

Изображения на слайдах вашей презентации должны проиллюстрировать содержание сообщения. Можно использовать не только обычные изображения, но и элементы анимации, видео- и аудиофрагменты. Это поможет сделать презентацию более интересной. При представлении сообщения для соблюдения зрительного контакта с аудиторией не нужно зачитывать информацию, помещенную на слайде – её каждый может прочесть самостоятельно. Не следует зачитывать текст сообщения: каждый выступающий должен владеть материалом. Текстом конспекта выступления можно воспользоваться в случае,

если вам трудно запомнить даты, сложные имена собственные и т.д. Лучше всего использовать план и ключевые слова. Продумайте, как вы привлечете к обсуждению слушателей (может быть, зададите им вопросы по данной теме). Предусмотрите сложные для понимания моменты и продумайте, как прокомментировать их. Возможно, по ходу предъявления презентации вам будут заданы вопросы – постарайтесь продумать ответы на них дома. Прорепетируйте заранее ваше выступление, чтобы чувствовать себя уверенно перед слушателями. Говорите громко и четко.

Общие требования к презентации

- презентация должна иметь не меньше 10 и не больше 15 слайдов (без титульного листа, содержания, словаря и списка источников);
- первый слайд – это титульный лист, на котором обязательно должны быть указаны: название ОУ, где обучается автор; тема сообщения; фамилия, имя автора; номер группы;
- на следующем слайде должно быть представлено содержание (основные этапы презентации). Желательно, чтобы из содержания по гиперссылке можно было перейти на нужную страницу и вновь вернуться на содержание;
- далее следуют слайды, раскрывающие тему презентации;
- предпоследним и последним слайдами презентации должны быть составленный вами словарь терминов по теме и список источников (не менее 3-4).

В любом тексте встречаются незнакомые слова: названия достопримечательностей, имена известных людей, термины и др. Словарь терминов необходим для того, чтобы любой человек, просматривающий вашу работу, мог без труда для себя найти.

Критерии оценивания сообщения с презентацией

- оценка «отлично» выставляется студенту, если коммуникативная задача решена полностью, тема сообщения раскрыта, текст выстроен логично, связно, объем высказывания соответствует требованиям, выражено личностное отношение к теме, речь без пауз;
- оценка «хорошо» задание выполнено, и в целом коммуникативная задача в основном решена, тема сообщения раскрыта, немного нарушена логика текста, объем высказывания на 2-3 предложения меньше, не выражено личностное отношение к теме, в речи небольшие паузы между предложениями;
- оценка «удовлетворительно» задание выполнена не до конца, имеются ошибки при произношении, не нарушающие понимания;
- оценка «неудовлетворительно», если задание полностью невыполнено и коммуникативная задача не решена, тема сообщения не раскрыта, текст выстроен нелогично, объем высказывания не соответствует предъявляемым требованиям, не выражено личностное отношение к теме, в речи паузы после каждого предложения.

Составитель

Шодавлатова Ф.М.

«26» августа 2024г.

К комплекту тестовых заданий прилагаются разработанные преподавателем и утвержденные на заседании кафедры критерии оценки по дисциплине.

Критерии оценки:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если задание полностью выполнено и в соответствии с требованиями;
- оценка «хорошо» задание выполнено, и в целом, отвечает предъявляемым требованиям, имеются отдельные недостатки в оформлении представленного материала;
- оценка «удовлетворительно» задание выполнена не до конца, имеются ошибки при написании заданий, ответ не полностью соответствует требованиям;
- оценка «неудовлетворительно», если задание полностью не выполнено или ответ переписан (скачан) из других источников, не проявлена самостоятельность при выполнении задания.

Составитель

Шодавлатова Ф.М.

«26» августа 2024г.